**Didactisaziun da „Il Vamperlin“**

„Il Vamperlin“ ei ina translaziun dil cudisch tudestg „Das Vamperl“ screts da Renate Welsh. La versiun romontscha ei vegnida procurada dalla Surselva Romontscha.

La didactisaziun dil cudisch „Il Vamperlin“ ei vegnida procurada dalla Conferenza romontscha Surselva cun sustegn finanzial dalla Surselva Romontscha.

Auturas fegls da lavur Martina Cabalzar

 Nicole Cathomas

Autur exercezis digitals Adrian Cathomas

Lectorat Alexi Decurtins

Menader dil project Francestg Friberg

Publicaziun [www.plat-on.ch](http://www.plat-on.ch)

Link pils exercezis digitals <http://LearningApps.org/watch?v=p9k5vbkxk17>

Code da QR pils exercezis

**SLIGIAZIUN 🡪 fegls da lavur „IL VAMPERLIN“**

Capetel 1: In schabetg nunspitgau pg. 3 - 4

Capetel 2: Ni paus ni ruaus pg. 5 - 6

Capetel 3: Sgular ed auters arts pg. 7

Capetel 4: Il vamperlin ei sin viadi negina sligiaziun

Capetel 5: Prighel pg. 8

Capetel 6: Te da cemélla e liunguriala pg. 9

Capetel 7: Ir cun velo ei scumandau! pg. 10 - 11

Capetel 8: Empau ei empau pg. 12 - 14

Capetel 9: Ina greva decisiun pg. 15

Capetel 10: Sut il cup da veider pg. 16 - 17

Capetel 11: Capetel final pg. 18

 Divers pensums pg. 19

**In schabetg nunspitgau (pg. 7-17)**

1. Legia l’entschatta dalla historia entochen pg. 10 ...dorma vinavon ruasseivlamein!
2. Tgei endrieschas ti? Tgei persunas vesas ti? Resumescha cuort e bein!

**Sligiaziun individuala**

1. Fagei 2 gruppas, reparti las rollas e trenei da leger! Suenter haver excercitau, registreis vus vies text! Giughei cun las vuschs!

dunna Lucia, dunna Anna, Scrotti (il tgaun), raquintader, il vampir

**D.)** Cu omisduas gruppas han registrau lur part, tedlein nus communablamein.

Bien divertiment! ☺

**Scazi da plaids (In schabetg nunspitgau)**

la giugadira **das Gelenk**

(las giugadiras) **die Gelenke**

(selamentar) / lamentar **jammern**

il stratsch **der Lappen**

la valischa **der Handkoffer**

la teila falien **das Spinnennetz**

il suadetsch **der Schweiss**

il fazalet **das Taschentuch**

interrumper **unterbrechen**

examinar **prüfen / untersuchen**

deplorar **bedauern**

il fittadin **der Hausbewohner / der Mieter**

il dormulent **die Schlafmütze**

**Scazi da plaids (Ni paus ni ruaus)**

refusar **zurückweisen**

calmar (secalmar) **beruhigen**

spattergnar **zerquetschen**

il zappetsch **das Niedertampeln**

zappitschar **stampfen**

aschuntar **beifügen**

intervegnir **eingreifen**

il parsiel **das Fensterbrett**

la remarca **die Bemerkung**

oreifer **ausgezeichnet / prächtig**

metter **stellen**

respirar **einatmen**

liquidar **erledigen**

il tgulem **das Gewinsel**

deplorar **bedauern**

perstgisar **entschuldigen**

cattar **finden**

il foxterrier **der Foxterrier (eine Hunderasse)**

definir **definieren / bestimmen**

il sinzur (dar sinzur) **die Antwort (antworten)**

dumignar **bewältigen**

propo (apropos) **betreffend**

la rubaglia **die Runzel / die Stirnfalte**

enaquella **dann, darauf**

gliez **dies**

alterar (s’alterar) **aufregen, sich aufregen**

identificar **feststellen**

corrispunder **entsprechen**

sincerar **versichern**

fuffergnar **schnüffeln**

balbegiar **stottern**

schemer **seufzen**

il frunt **die Stirn**

muentar **bewegen**

**Sgular ed auters arts (pg. 25- 35)**

1. **–D.)**

**SGULAR ED AUTERS ARTS**

Il vampir crescha **spert**.

Suenter in’jamna fuva **la scatla da fittem**  memia pintga per el.

Suenter duas ulteriuras fuva era **la scatla da nuvs** memia pintga. Dunna Lucia ha fatg caltschiel **ina cozza gaglia** da launa ed ha **endrizzau** in letg pil vampir en siu canaster da fil. Duront beiber tegn el uss sez siu **guoter**.

El fa diever **dalla chista da resgem** che dunna Lucia ha pinau per el en bogn.

Cura **ch’ella** discuora cul vampir tegn el il tgau **uiersch**. El teidla. Mintgaton **tgula** el levet e quei tuna sco sch’el rispundess.

Dunna Lucia **lai** uss adina envidau il radio. ...

**D.)**

**crescher tedlar**

**esser tgular**

**far tunar**

**haver rispunder**

**endrizazr schar**

**tener envidar**

**pinar beiber**

**discuorer**

**Prighel (pg. 42- 52)**

**Tgei scenas han liug mintga damaun avon casa? Declara cuort e bein!**

**Avon casa regia mintga damaun in grond disuorden. Tut ils automobilists tiban e vegnan pli numerus. Il polizist vegn buca suenter cun lur lavur.**

**Tgei ha il Vamperlin rut e co tracta dunna Lucia sia ruttadira?**

**Malegia ina skizza e descriva quella!**

**Il Vamperlin ha rut in’ala. Dunna Lucia ha fixau l’ala cun cavadents e flasters.**

**Tgei rolla gioga il Vamperlin leutier?**

**El sgola mintga damaun giu sin via e tschetscha ora il tissi dalla glieud.**

**Cu sedurmenta il Vamperlin mintgamai?**

**Cu dunna Lucia ha finiu da cantar la canzun.**

**In bi suentermiezdi observa dunna Lucia ord finiastra zatgei dubius? Tgei?**

**In um dubius che entra ella casa visavi.**

**Constatan las construcziuns? Sche gie, fai in crutsch, sche na, fai ina crusch!**

1. Il lader less aunc adina engular suenter la murdida dil Vamperlin. **falliu**
2. Il lader va a far cumissiuns per la dunna. **endretg**
3. Suenter far cumissiuns, va il lader danunder ch’el ei vegnius. **falliu**
4. Cun ina clav faulsa vegn il lader dad arver tut las siaras. **falliu**
5. Il lader ei in um giuven. **falliu**
6. La dunna ed il lader passentan schizun las proximas vacanzas da stad ensemen a Vaniescha. **endretg**

**Scazi da plaids (Te da camélla e liunguriala)**

1. Tgei muntan ils suandonts plaids?

calmar **beruhigen**

agitar **reizen / aufregen**

pliront / plirar **jammernd / jammern**

lumiar **einweichen**

il perpendechel **das Uhrpendel**

svegliar **wecken**

giappar **bellen**

recitar **rezitieren, vortragen**

producir **besorgen**

**Ir cun velo ei scumandau (pg. 59- 63)**

1. Endretg ni falliu? Fai ina crusch tier las construcziuns ch`ein gestas!

***endretg******falliu***

1. La sonda era in di frestg cun bia vent. **X**
2. Dunna Lucia tschenta il vampir en sia tastga. **X**
3. Il Vamperlin stat tut ruasseivels e schai sil

schigentamauns ella tastga. **X**

1. Damai ch`il Vamperlin vesa nuot, taglia dunna Lucia

senz`auter ina ruosna en sia tastga. **X**

1. Els passentan in bi di alla plazza da giug. **X**
2. Treis affons vegnan neutier sin lur velos e fan slalom,

van el rudi e fan ina cuorsa dad ir plaun. **X**

1. Gest en quei mument s`avischina il pedel e supplichescha

ils affons: „Fagei aschi bien e mei zanu`auter cun velo!“ **X**

1. Sin ina gronda tabla stat scret

‚Scumandau dad ir cun velo‘. **X**

1. Percletg reagescha il Vamperlin e sebetta sil venter

dil pedel. **X**

1. Dalla tema che dunna Lucia ha giu per siu Vamperlin

ha ella survegniu cavels grischs. **X**

1. Era ti has segir gia viu tablas da scamond. Enconuschas ti quellas tablas cheusut? Tgei muntan ellas?

****

**Scamond da carrar Scamond dad ir cun velo**

****

**Adatg, plazzal!**

1. **Sligiaziun individuala**

**Scazi da plaids (pg. 53- 58)**

1. Tgei muntan ils suandonts plaids? Drova sinonims! Tals anflas ti el vocabulari.

Ti astgas era scriver la muntada per tudestg.

1. **Sligiaziun individuala.**

constatar **bemerken**

contemplar **beobachten**

la cudria **die Schar**

gesticular **gestikulieren**

impertinent **frech, unverschämt**

sbrigar **fliehen**

esser perplex **fassungslos, bestürzt sein**

las pulaccas **der Spass, der Witz**

tschugalar **aufschwatzen**

festginar **sich beeilen**

**Empau ei empau (pg. 64- 73)**

1. Resumei il capetel „Empau ei empau“ sco suonda:
* Fagei gruppas da quater!
* Parti en in fegl alv A3 sco la skizza muossa!
* Mintgin scriva en 3 minutas tut quei ch`el sa en fuorma da cavazzins.

Discuorer in cun l`auter ei buca lubiu!

* Cumparegliei vos cavazzins ella gruppa! Nudei ils pli impurtonts el quader enamiez!
* Presentei vos cavazzins el rudi dalla classa!
1. Lavur singula.

Rispunda allas damondas sutvart cun ni senza agid dil cudisch!

1. Tgei fa il Vamperlin, sche dunna Lucia sevila cun el?

**El metta il tgau silla schuiala e mira pitgiv. Ses egls daventan gross e rodunds ed el stauscha siu nas encunter il maun da dunna Lucia.**

1. Tgei traffican ils affons tut en scola?

**Els han stuiu far ina clausura da quen. Ils affons han legiu e malegiau.**

1. Tgei proposta fa il scolast suenter ch`il Vamperlin ha miers el?

**Enstagl da scriver ha il scolast fatg la proposta da raquintar ina historia divertenta.**

1. Ella siarp da bustabs dat ei differents plaids ord il capetel „Empau ei empau“.

Anflas ti ils 10 plaids? Scriva tals correctamein sin las lingias!

*iuolppitgivsdfkfogjkldcintervegniirlaslckpiculezzalckdfjfkasazappitscharlsoodcereussirvldlsscurteseivladadlsslssdghzaileiflisellauieopdlcantinasnmciloglognepourmslcruschadaio*

1 **uolp** 2 **pitgiv**

3 **intervegnir**  4 **piculezza**

5 **zappitschar**  6 **reussir**

7 **curteseivladad**  8 **flisella**

1. **cantina**  10 **cruschada**
2. Damonda tes scolars schebein els enconuschan la muntada dils plaids! Scriva la muntada sin las lingias! Ils plaids che tes conscolars enconuschan buc enquera el vocabulari!

1 **der Fuchs** 2 **starrend**

3 **eingreifen**  4 **die Kleinigkeit**

5 **stampfen, trampeln**  6 **gelingen**

7 **die Höflichkeit**  8 **der Band, Fliessband**

1. **die Kantine, Mensa** 10 **die Kreuzung**
2. Legia aunc ina gada quella construcziun! Tgei manegias ti da quei? Discutei en classa!

**Dunnas san buca ir cun auto (pg. 68)!**

**Sligiaziun individuala.**

**Ina greva decisiun (pg. 74- 86)**

1. Malegia co dunna Lucia ed il Vamperlin sepreparan per ir el parc!

**Sligiaziun individuala.**

1. Ti sas gia che dunna Lucia conta bugen en fuorma da versets e rema. Nua has ti viu talas canzuns e tals versets? Noda las paginas!

**pg. 8 pg. 35 pg. 45 pg. 73**

1. Legia aunc inagada ils versets! Discuora cun in partenari, tgeinin che plai a ti il meglier! Daco gest quel?
2. Eis ti era in poet? Scriva in verset che va a prau cul capetel „Ina greva decisiun“! Exercitescha e presenta la finfinala tiu verset alla classa!

Miu verset dil Vamperlin

|  |
| --- |
| **Sligiaziun individuala.** |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |

**Sut il cup da veider (pg. 87- 97)**

1. Tgei plaids van a prau cun la situaziun dil Vamperlin sut il cup da veider? Fai in rudi entuorn plaids che van a prau e streha plaids che van buca a prau!

*libertad*

**perschun**

*fortuna*



**persuladad**

**larmas**

**agid**

*gretta*

**tema**

1. Co va ei cul Vamperlin en spital? Enquera tons bia adjectivs sco pusseivel che descrivan co el sesenta!

**Sligiaziun individuala.**



**Scazi da plaids (pg. 87- 97)**

1. Tgei muntan ils suandonts plaids? Drova sinonims! Tals anflas ti el vocabulari. Ti astgas era scriver la muntada per tudestg.
2. Scriva tier mintga plaid ina construcziun cun far diever da tala a moda correcta!

**Sligiaziun individuala.**

1. Colurescha: adjectiv (mellen), verb (blau), substantivs (brin), particlas (verd)!

il veider **das Glas**

nuninterruttamein **ununterbrochen**

agitau **aufgeregt, unruhig**

curteseivel **höflich**

prescriver **vorschreiben**

la schientscha **das Bewusstsein**

intervegnir **einschreiten, eingreifen**

moribund **sterbend, todkrank**

il pir **das Schlimmste**

culpont **schuldig**

**Capetel final (pg. 98- 105)**

1. Co finescha la historia? Resumescha cuort e bein cun agens plaids tgei ch`ei capitau!

**Sligiaziun individuala.**

1. Co vai vinavon?

Tgei manegias che schabegi ferton che dunna Lucia ed il Vamperlin van alla tscherca d`auters Vamperlins?

Scriva in`atgna finiziun cheusut ni en tiu carnet!

**Sligiaziun individuala.**

**Tgi ei la scribenta da quei cudisch?**

*Enquera ella reit ina fotografia dalla scribenta e tacca ella cheu.*

Ella ha num Renate Welsh ed ei naschida ils 22 da december 1937 a Vienna. Leu viva ella aunc oz. Renate lavura sco libra scribenta. Ella ha entschiet 1968 a scriver cudischs d’affons e da giuvenils. Per sia lavur ha ella gia obteniu differents premis. 1980 ha ella per exempel survegniu il premi tudestg da litteratura per il cudisch „Johanna“.

**Tgei ei il fèl?**

Fai atgnas retschercas ella reit! Tgei endrieschas ti? Presenta tes resultats alla classa!

**Sligiaziun individuala.**